



MAAN ÄÄRIIN

Opettajien Lähetysliitto ry:n jäsenlehti



- s. 3 OLL:n tilaisuus ja esittelypiste kiinnostivat Kirkon juhlat 2024 -tapahtumassa
- s. 4 Syksyn tapahtumakalenteri
- s. 6 Jokaista meitä tarvitaan
- s. 9 Norjan opettajien lähetysliiton kesäkokous Ålesundissa.
- s. 13 Opettajainkoulutushankkeen erityisteemana opetuskieli
- s. 15 Käännöstyön tuloksena omakielisiä kirjoja



Koliita.

Pääkirjoitus

Rakkaat jäsenemme. Koulut ovat alkaneet suurimassa osassa maata tätä kirjoittaessani. Uusi lukukausi on alkanut.

Muistan aina, kun olin yläkoulun ja lukion opettajana Savonlinnassa ja ennen koulun alkua näin painajaisunta. Olin luokan edessä, enkä ollut valmistellut mitään.

Kun olin Taiwanilla, minun oli kuitenkin ikävä oppilaitani ja koulumaailmaa Suomessa. Pidin työstäni koulussa. Näin iloa ympärilläni, kun katselin oppilaitani.

Silloin ei ollut kännyköitä. Nyt ollaan pääsemässä hyvään malliin, missä rajoitetaan kännykän käyttöä oppitunneilla. Toivottavasti myös oppilailta vaaditaan myös osallisuutta ja oppimisinnostusta opettaviin asioihin.

Toivon kaikille vielä virassa oleville oikein hyvää lukuvuotta ja intoa oppilaiden kanssa opiskeluun.

Kesä on kulunut todella nopeasti. Kesään on kuulunut ihania perheen kanssa vietettyjä hetkiä, olemme tavanneet ystäviä, on ollut sadetta ja au-

ringonpaistetta. Lakkoja, vadelmia ja mustikoita olen pakastanut talven varalle. Vielä on puolukan, meidän uuden superfoodin aika, ja syksyinen metsä odottaa.

Norjan matkamme kesäkuussa oli taas hieno kokemus. Yhteys Norjan OLL:n kanssa on meille hyvin tarpeellista ja on ilo tavata ystäviä näiden kesätapahtumien aikana. Esa Latvala kirjoitti jutun meidän matkastamme. Mietipä, jos lähtisit ensi vuonna mukaan.

Syksyn toiminta alkaa. Olepa paikkakunnallasi ystäväsi kanssa yhteydessä ja järjestä tapaaminen opettajien kesken, mainosta liittoamme ja innosta mukaan toimintaan.

”Nostan katseeni vuoria kohti. Mistä saan avun? Saan avun Jumalalta, joka on tehnyt taivaan ja maan. Hän ei anna askeleidesi horjua, sinun varjelijasi ei nukahtele.”

Psalmi 121 uusi käännös.

Siunausta työhösi ja elämäsi,

Tuija-Riitta, pj.

3 / 2024 Opettajien Lähetysliiton jäsenlehti

Toimitus

Opettajien Lähetysliitto
Hallituskatu 29 A 20, 33200 Tampere
puh. 050-4648300
toimisto@opettajienlahetyслиitto.fi

Maan ääriin ilmestyy neljä kertaa vuodessa. Jäsenmaksu oikeuttaa lehden vuosikertaan.

Päätoimittaja

pastori Tuija-Riitta Heiskanen

Toimitussihteeri

Hanna Tamminen

Toimituskunta

seurakuntapastori Tuija-Riitta Heiskanen
lähetyspastori Tarja Laurila
opettaja Hannele Moisiso
tutkija Kreetta Niemi
opettaja Hanna Rahkiola-Partanen
opettaja Sirkku-Maria Tommola

Oikoluku

Elina Koivusalo

Kansikuva

Peshawarin hiippakunnalla on noin 20 lukutaito- ja ompelukurssikeskusta eri puolilla Khyber Pakhtunkhwan maakuntaa. Kurssit on tarkoitettu eten-

kin työttömille ja kouluttamattomille naisille ja nuorille tytöille. Kuva: Angel ompelukurssilla. Pakistan. Suomen Lähetysseura

Kuvituskuvat

Pixabay

Opettajien Lähetysliitto ry.

Suomen Lähetysseuran yhteisöjäsen, perustettu vuonna 1913
Jäseniä 1185 (1.1.2024)

Tilit

Danske Bank FI57 80001600551148
Nordea FI89 11465000066730

Hallituksen pj.

Tuija-Riitta Heiskanen

Toimisto

Toiminnanjohtaja Hanna Tamminen
Hallituskatu 29 A 20, 33200 Tampere
puh. 050-4648300
Kotisivun osoite
www.opettajienlahetyслиitto.fi

Facebook

www.facebook.com/
opettajienlahetyслиitto

Kirjapaino

Kirjapaino Hermes, Tampere

OLL:n tilaisuus ja esittelypiste kiinnostivat Kirkon juhlat 2024 -tapahtumassa

Opettajien Lähetysliitolla oli oma tilaisuus Tampereen seurakuntien talon Näsin salissa lauantaina 12.5.2024. Tuija-Riitta Heiskasen ja Pirjo Malkamäen alkusanojen jälkeen Pekka Moisio esitti tilaisuudessa musiikkia kitaralla ja sen jälkeen nimikkolähetti Marja Alastalo kertoi kuulumisia Botswanasta ja muualta Afrikasta. Yhteislauluja säestivät Ritva Jämsä ja Hanna Rahkiola-Partanen. OLL:lla oli myös koko tapahtuman ajan oma esittely- ja myyntipöytä Kirkkotorilla, jonka äärellä päivystivät monet vapaaehtoiset jäsenet. Sekä tilaisuudessa että teltan esittelypisteellä kävi mukavasti väkeä ja sää oli kesäisen lämmin.



Yllä Tuija-Riitta haastattelee Pekka Moisiota.

Oikealla Pirjo ja Tuija-Riitta Kirkon juhlilla.



Sirkku-Maria ja Pirjo kirkkotorilla.

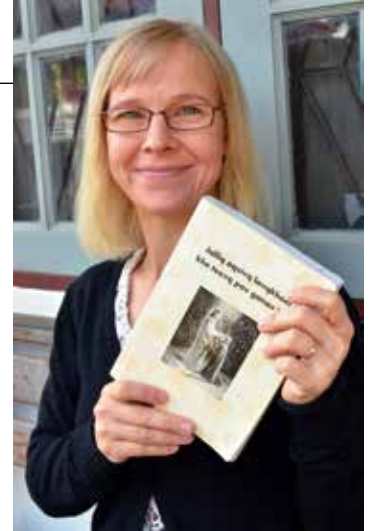
Marja Alastalo OLL:n tilaisuudessa Kirkon juhlilla.

Syksyn tapahtumakalenteri

Tarinoita maailmalta, nimikkolähetti Tuula Kosonen, Thaimaa

To 12.9.2024 klo 17 toimistolla

Nimikkolähetti Tuula Kosonen kertoo raamatunkäännöstyön etenemisestä aken kielelle ja muusta työstä ja elämästä Thaimaassa. Tuulan työ Suomen Lähetysseurassa on päättymässä vuoden vaihteessa ja tilaisuudessa kuullaan myös Tuulan ajatuksia siitä, mitä mahdollisuuksia ja näkymiä raamatunkäännöstyölle aken kielellä on jatkossa. Kahvitarjoilu, tervetuloa!



Tarinoita maailmalta, nimikkolähetti Teija Lievonen, Angola

Ke 23.10. klo 17 etätapaamisena (Varmista ajankohta nettisivuiltamme lähempänä tapahtumaa.)

Tapaamme ensimmäistä kertaa etänä nimikkolähetti Teija Lievosen, joka osallistuu tapaamiseen Angolasta käsin, ja kuulemme hänen työstään. Voit osallistua tapaamiseen omalta ruudultasi etänä tai tulla toimistolle yhteiseen tapaamiseen ja nauttimaan kupin kahvia muiden kuulijoiden kanssa. Lähetämme zoom-linkin etukäteen ilmoittautuneille!

Ilmoittaudu sähköp. toimisto@opettajienlahetyслиitto.fi



Opettajien Lähetyspyhä ja Lähetyskalenterin esittely

Sunnuntaina 3.11.2024 Tampereella Aleksanterin kirkossa ja kryptassa alkaen klo 10

Opettajien Lähetyspyhä alkaa tuttuun tapaan klo 10 messulla Tampereen Aleksanterin kirkossa, jonka jälkeen on tarjolla kirkkokahvit kryptassa ja vuoden 2025 Lähetyskalenterin esittely kuvin, sanoin ja sävelin.

Voit samalla ostaa Lähetyskalentereja itsellesi ja ystävillesi sekä muita Opettajien Lähetysliiton tuotteita, kuten kortteja, adresseja, käsitöitä ja koruja eri maista. Samalla tuet lähetystyötä Opettajien Lähetysliiton nimikko-kohteissa Suomen Lähetysseuran kautta.



Miika ja Ritva Jämsä musisoivat viime vuoden lähetyskalenterin esittelytilaisuudessa.

Raamattu- ja keskustelupiiri 7.9. alkaen

kokoontuu yleensä kuukauden ensimmäisenä lauantaina toimistolla klo 13, (lukuunottamatta 5.10.2024) os. Hallituskatu 29 A 20, 33200 Tampere. Piiri toivottaa tervetulleeksi uudet osallistujat!

Mukaan voit liittyä millä kerralla vain. Piirin aluksi on kahvitarjoilu, jonka kukin osallistuja voi järjestää vuorollaan. Mukana piirissä on OLL:n Etiopian aiempi nimikkolähetti Annika Utriainen. Syksyn ensimmäinen kokoontuminen on lauantaina 7.9.2024. (Tarkista mahdolliset muutokset OLL:n nettisivuilta.) Tervetuloa!

Seuraa ilmoittelua nettisivuillamme! Ilmoitamme myös mahdollisista peruutuksista nettisivuilla.

Tutustu uusiin opetusmateriaalipaketteihin!

Biologian ja maantieteen opettajien liitto on julkaissu Toivoa ja toimintaa -hankkeen osana upean uuden opetusmateriaalin, jossa kestävä kehitys käsitellään 12 eri oppiaineen näkökulmasta.

toivoajatoimintaa.fi/oppiaineet/

Laulumeininkiä lapsen oikeuksien päivänä -konsertti

Viikin kirkossa Helsingissä keskiviikkona 20.11. klo 18

Tervetuloa kuuntelemaan ja katselemaan upeaa konserttia, jossa esitetään Opettajien Lähetysliiton tuottamia Laulumeininkiä -lauluja (löytyvät YouTubesta) sekä muita ihania lasten lauluja! Esintyjinä Siina Hirvonen, Antti Vuori yhteineen ja Malmin seurakunnan lapsikuorolaisia johtajanaan Mari Torri-Tuominen. Tule mukaan ja osallistu laulujen ja leikkien maailmaan lasten oikeuksien päivänä 20.11.2024 Viikin kirkossa!

Laulumeininkiä-konserttia voi seurata myös etänä! Linkki konserttiin tulee OLL:n nettisivuille ja osallistumislinkki lähetetään sähköpostiosoitteensa antaneille jäsenille. (Voit lähettää sähköpostiosoitteesi toimiston sähköpostiin toimisto@opettajienlahetysliitto.fi.)



Joulujuhla toimistolla ma 2.12.2024 klo 17

Kauneimpia joululauluja, joulupuuroa ja jouluisia tarinoita.

Ilmoittautuminen
(tarjoilun vuoksi)
29.11.2024 mennessä
toimisto@opettajienlahetysliitto.fi
tai puh. 050-4648300.



Kuvakaappaus Siina Hirvonen ja lapset: YSTÄVYYTTÄ (0-4lk) -Youtubevideosta.

Jokaista meitä tarvitaan

Kirjaimellisesti lämmin tervehdys Kyprokselta. Suomenkin uutisiin nousseet Välimeren alueen ja Lähi-idän helteet ovat todellakin tänne nyt saapuneet, ja mittari näyttää varjossa noin 40 astetta. Pienetkin tuulenvireet ovat laantuneet. Tätäkin kirjettä raapustelen nyt toimiston ilmastointilaitteen

alla. Ulos huvittaa lähteä sitten, kun aurinko alkaa painua mailleen.

Vaikka täällä ei juuri nyt konkreettisesti tuulekaan, niin muutoksen tuulet ovat puhaltaneet Suomen Lähetysseurassa. Tehtäväni vaihtui vuodenvaihteessa niin, että nykyisin vastaan Lähi-idän ja Pakistanin työn lisäksi myös Latinalai-

sen Amerikan työstämme. Onneksi saan toimia osana asiantuntevaa ja taitavaa tiimiä, mistä olen näin uuden äärellä todella kiitollinen.

Työtehtävän muuttumisen lisäksi edessä on myös muutto takaisin kotimaahan, sillä yt-neuvottelujen seurauksena Lähetysseura päätti sulkea Kyproksen toimistonsa. Pa-



Lähetysseurasta Pakistanissa vierailivat mm. Iiro Pankakoski ja Heli Vuohelainen. Yhdessä Peshawarin hiippakunnan piispan Humphrey Petersin (vas.) kanssa he vierailivat esimerkiksi alueen merkittävimmän muslimijohtajan, Muhammad Tayyab Qureshin, vieraana.

laan jo heinäkuussa takaisin Suomeen, mistä käsin työtä on nyt päätetty jatkaa. Täytyy myöntää, että ikävä näitä maisemia kyllä tulee ja samalla myös hieman huolettua etäisyyden ja matkustusajan piteneminen Lähi-idän toimintamallimme. Aika näyttää, miten homma lähtee rullaamaan.

Humanitäärinen kriisi jatkuu

Kuten kipeän hyvin tiedämme, mikään ei ole viime vuoden lokakuun seitsemännen päivän jälkeen ollut ennallaan Israelissa ja Palestiinassa. Gazan sota jatkuu, ja orastavista tulitaukotoiveista huolimatta inhimillinen kärsimys jatkuu ja alueen ilmapiiri on äärimmilleen jännittynyt. Humanitäärinen kriisi pahenee päivä päivältä, ja ihmisten elämä on muuttunut päivittäiseksi selviytymistaisteluksi Gazan lisäksi myös Länsirannalla. Ihmiset eivät edelleenkään pääse töihin Israelin puolelle ja iso osa perheistä on menettänyt elantonsa.

Huoli ihmisten toimeentulosta on ensimmäinen, ja oikeastaan ainut keskustelun ja yhteisen huolen aihe kaikkien alueen kumppaniemme kanssa. Vierailin Jerusalemissa kesäkuun ensimmäisellä viikolla ja tapasin mm. Jordanian ja Pyhän maan kirkon piispan Ibrahim Azarin ja opetustoimenjohtajan virkaa hoitavan Eva Azarin. Keskustelut venyivät miettiessämme keinoja, miten Suomen Lähetysseura kriisin keskellä voisi parhaiten auttaa tilanteesta kaikkein eniten kärsiviä ihmisiä ja toisaalta, miten parhaiten osaisimme tukea kumppanikirkkoamme auttamaan heidän työnsä piirissä olevia ihmisiä.

Yhteisesti jaoimme sen ajatuksen ja tuskan, että mitä tahansa



Risto Heikkinen, Miikka Kallio, Ammi Kallio ja kaikkia viihdyttänyt vapaaehtoinen. Kuva: Eva Azar.

olemmekin pystyneet ja pystymme tekemään, se kaikki tuntuu niin riittämättömältä. Samalla muistutimme toisiamme, että jokaista meitä tarvitaan ja että pahin, mitä voisimme tehdä, olisi antaa periksi. Kaikki mahdollinen apu on korvaamattoman tärkeää. Unohtamatta yhteistä rukousta, johon aina päätämme tapaamisemme. On myös tärkeää

muistaa, kuinka lukemattomat järjestöt ja ihmiset niin Israelissa kuin Palestiinassakin uskontokunnasta riippumatta ponnistelevat yhdessä sodan ja inhimillisen kärsimyksen lopettamiseksi. Tästä saimme hyvän esimerkin seurattessamme eri uskontokuntien yhteistä rauhanmarssia Jerusalemissa.

Iloa ja kyneleitä Beit Sahourin koulussa

Niin kauan kuin on uskoa, niin kauan on toivoa. Niin kauan kuin on tekoja, on toivoa. Niin kauan kuin on ihmisiä, jotka auttavat muita, niin kauan on toivoa. Tästä saimme elävän todistuksen, kun saimme koulun lomien lähestyessä vieraila Beit Sahourin koulussa Länsirannalla ja osallistua oppilaille järjestettyyn aktiviteettipäivään. Oli koskettavaa nähdä, kuinka koko henkilökunta ja erityisesti tietysti lapset edes hetkeksi näyttivät unohtavan jatkuvasti iholla olevan pelon ja huolen ja heittäytyivät leikkimään, laulamaan ja tanssimaan yhdessä.

Erytisen koskettavan ja unohdettavan päivästä teki se, että oppilaiden joukossa oli myös 68 Gazasta evakuoitua perheensä ja kaikki sukulaisensa menettänyttä lasta. En koskaan tule unohdamaan heidän silmistään kuvastunutta suurta surua enkä niitä tarinoita, joita saimme heidän kokemastaan päivän aikana kuulla. Lähtemättömän vaikutuksen jätti myös mahdollisuus tavata ja jutella niiden ihmisten kanssa, jotka oman henkensä uhalla ja vaivojaan säästämättä ovat saattaneet lapset turvaan ja mahdollistaneet heille uuden tulevaisuuden.

Päivän onnistumiseksi oli opettajien avuksi myös tarjoutunut suuri joukko vapaaehtoisia vanhempia ja muita yhteisön jäseniä, jotka kukin omien kykyjensä mukaan olivat mukana yhteisessä juhlapäivässä, kuka ruokaa valmistaen, kuka peliksi pukeutuneena viihdyttämässä lapsia. On todellinen etuoikeus, että Suomen Lähetysseuran työntekijänä saan omalta pieneltä osaltani olla mukana tukemassa tällaista työtä.

Pakistanin kumppanien tukena

Kuten aiemmin aluejohtajan kirjeessäni kirjoitin, on ensiarvoisen tärkeää ja välttämätöntä, että ennen työmme päättymistä Pakistanissa työmme pääpaino viimeisten vuosien aikana tulee olemaan Peshawarin hiippakunnan, Kristillisen opintokeskuksen ja raamattukirkkoulun hallinnon ja talouden kehittämisessä. Tämä on mahdollista ainoastaan kumppanin lähtökohdista käsin. Meidän on kohdistettava tukemme mahdollisimman pitkälti kumppaneidemme toiveiden ja näkemysten mukaisesti. Tiivis yhteydenpito on siis välttämätöntä.

Turvallisuussyistä työntekijämme eivät ole pystyneet matkustamaan Pakistaniin vuosikausiin. Siksi olikin erittäin hienoa ja tärkeää, että tiimimme vierailu maassa onnistui nyt keväällä huolellis-

ten valmistelujen jälkeen. Jälleen kerran tuli todetuksi, kuinka merkittävää on aidosti kohdata ihmisiä muutenkin kuin vain teams-puhe-luiden välityksellä. Tästä on hyvä jatkaa yhteistä suunnittelua ja vuoropuhelua.

Mitä parhaita kesää

Lopuksi haluan vielä toivottaa teille kaikille mitä parhaita kesää, lämpimiä uimavesiä, aurinkoisia päiviä ja suven suloisuutta. Siitä kaikista pääsen pian toivottavasti itsekin nauttimaan. Lämmin kiitos työmme tukemisesta.

Miikka Kallio

Lähi-idän ja Latinalaisen Amerikan aluejohtaja. Koti ja työpaikka siirtymässä Kyprokselta Suomeen heinäkuussa.



Eri uskontokuntien yhteinen marssi ihmisoikeuksien ja rauhan puolesta Jerusalemissa. Kuva: Miikka Kallio

Norjan opettajien lähetyksiön kesäkokous Ålesundissa

Norjan opettajien lähetyksiön kokous alkoi pohjoismaisia opettajia osallistamaan kesäkokoukseensa. Tämän vuoden teema oli *Odotus – Forventning*.

Suomesta meitä lähti kesäkuun lopussa neljä henkeä, Tuija-Riitta, Anne, Annukka ja Esa, kohti Norjan länsirannikkoa - Ålesundin kaupunkia. Kokous pidettiin Sunnmøren kansanopistolla Ulsteinvikin saarella.

Lentomatkailusta ja lentokennistä ei meillä ole paljon kokemusta ja Oslon Gardemoenin kentällä kyselyämme ja kävelyämme onnistuimme lopulta löytämään jatkoyhteyden länsirannikolle. Huojentavaa oli huomata koneen ikkunasta alla näkyvät lumipeittei-

set vuoret – olivatpa ne korkeat. Meillä Suomessa on paljon järviä ja onhan meillä saaristojakin, mutta samoin muodostuu Ålesundin alue lukuisista saarista, jotka ovat tunnelien, siltojen ja lauttayhteyksien avulla sidottu toisiinsa. Aiemmin saarten asukkaat viettivät paljon aikaa oman saaren alueella, jolloin saaren rukoushuone oli jumalanpalvelusten ja lukuisten kokoontumisten paikka. Nyt liikkuminen saarelta toiselle on helpompaa.

Meitä tuli vastaan henkilöautollaan Vigran saaren lentokentälle Karl Roth, joka oli työskennellyt pitkään terveydenhuollossa Keniasa. Karl esitteli meille ensin maisemia lauttamatkalta, Ålesundin keskustaa ja vielä myöhemminkin

ystävällisesti vei meitä tutustumaan alueen eri osiin viikonlopun aikana. Ystävällinen ja huomaavainen Suomesta saapuneiden vieraiden vastaanotto oli koskettavaa.

Sunnmøren kansanopistolle oli saapunut toistasataa osallistujaa. Monet lähetystyössä olleet osallistujat keskustelivat kanssamme englannin kielellä. Yritimme käyttää myös maamme toista virallista kieltä. Uskon, että norjalaiset ymmärtävät sitä, mutta muutamat norjan kielen ilmaukset synnyttivät tarkentavia kysymyksiä. Esimerkiksi lukusanojen lausuminen poikkeaa ruotsin kielestä. Norjalaiset kuuntelivat suomenkielistä jutteluamme ja totesivat, että se kuulostaa niin vieraalta, ettei missään kuule tutun oloisia sanoja.

Viikonlopun aikana me suomalaiset puhuimme siitä kuinka antoisia ovat keskustelut norjalaisten kokousohallistujien kanssa. Useat heistä muistavat meitä suomalaisia ja haluavat kuulla terveisiä ja kuulumisia Suomesta. Keskustelu- tuokioita syntyy aamiais-, lounas-, päivällispöydässä sekä iltapalan yhteydessä samoin kuin aamun hartaushetkien ja raamattutuntien yhteydessä. Meille suomalaisille halutaan aina järjestää tulkkaus englanniksi ja Afrikan lähetti Norlys Nilsen Grimsby oli aina valmis

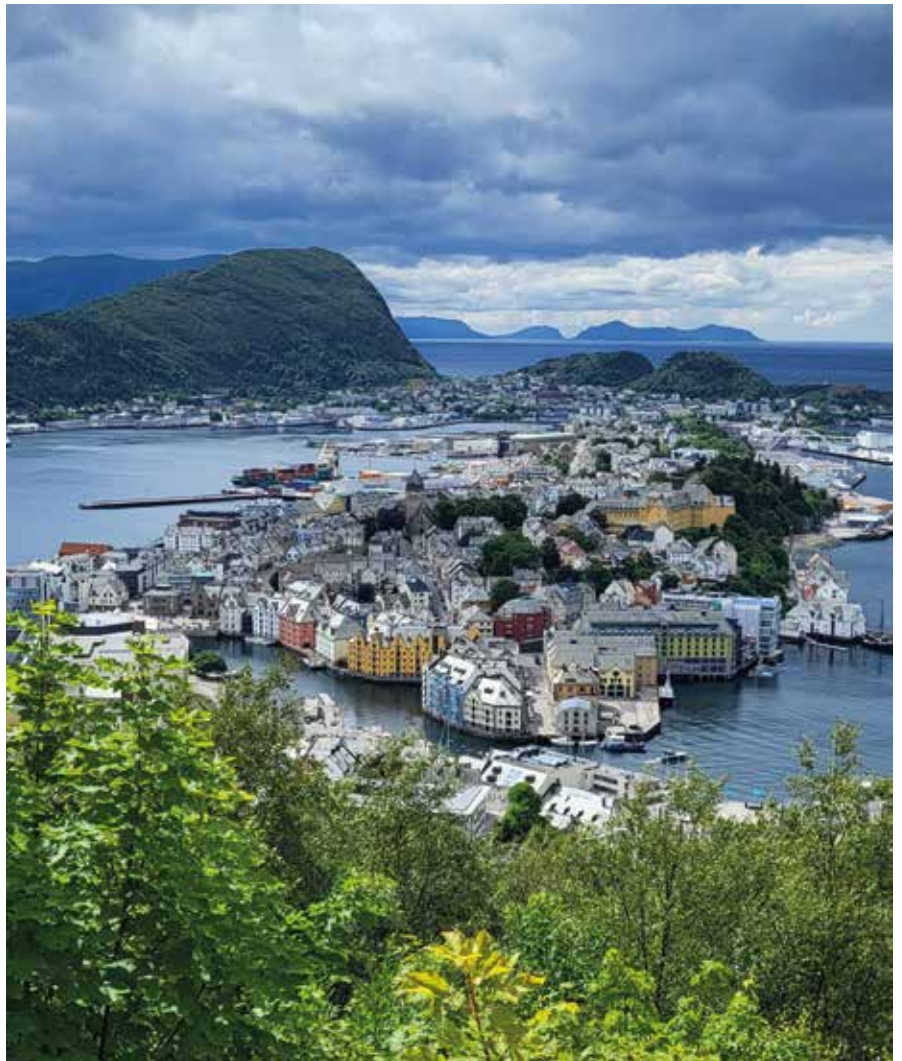
kääntämään meille puheet englanniksi. Oli aivan kuin sukulaisia tapaisimme, kun näimme Anne



Vas. p.j. Tuija-Riitta Heiskanen, Anne Kovanen, Esa Latvala ja Annukka Latvala v. 2024 LMF:n kesäkokouksessa.

Trydal ja Halvard Hansenin Osloon läheltä Maurasta. Tutustuimme myös uusiin ihmisiin: Etiopian lähetettiin Norlys ja Per Grimsby ja saimme onnitella, kun Per tuli valituksi ensimmäisenä miehenä liiton hallitukseen. Kävin niin mielenkiintoisia keskusteluja Perin kanssa, että toivon niitä vielä jatkavamme. Oli rakkaita muistoja herrättävää tavata ja keskustella Malin lähetin, Torunn Lunden kanssa. Hän oli mukana muutama vuosi aiemmin Mølden kesäkokouksessa. Samalla henkilöautolla sain silloin matkustaa Møldeen Osloon alueelta Dovre-vuorten kautta. Jorunn Kitang Verlo on ollut mukana useissa samoissa kokouksissa ja innostin häntä matkustamaan Suomeen. Terveys asettaa rajoja matkustamiselle.

Norjan liiton puheenjohtaja Inger Marie A. Oppegård rohkaisi meitä suomalaisia järjestämään pohjoismaista kokousta Suomeen. -Niin mielellämme tulimme, Inger Marie kertoi. Norjan liiton jäsenlehdessä Inger Marie kertoi kuuluisia matkaltaan Japaniin, jossa hän oli ollut lähetystyössä. Hän kertoo lehdessä keskustelustaan työtoverinsa Yoshikawan kanssa Norjan ja Japanin kirkkojen tulevaisuuden näkymistä. Yoshikawan mielestä Jumalalla on suunnitelma kirkkona kulkemastamme tiestä. Meidän tehtävämme on yrittää löytää ja ymmärtää tämä Jumalan suunnittelema tie kirkolle. Hän painotti, että kirkko kasvaa paremmin jos keskitymme ja työmme keskipisteenä on rukous, Raamatun sana ja läheiseen yhteisöllisyyteen pyrkiminen. Kirkkokahvilla Inger Marie oli tavannut erään papin lesken, joka oli kiitollisena muistellut aikaisempien lähetystyöntekijöiden työtä monien vuosien aikana. Hän oli



Ålesundista.



Runden saari on kuuluisa mm. lunnien pesimäpaikkana.

painottanut kuulumista maailmanlaajuiseen kirkkoon: - Rukoilemme toistemme puolesta kukin omalla paikallamme. Tämä maailmanlaajuinen yhteisö yhdistää meitä ja antaa voimia jokaiseen päivään.

Kokousviikonlopun aikana aamu alkoi hartaudella, jossa lauloimme, saimme kirjoittaa esiroukouspyynnön ja kuulimme Raamatun tekstejä ja rukoilimme. Usein mietin, kuinka paljon valmistelua tällaisen kokouksen järjestäminen vaatii. Esimerkiksi hiljentymishuoneeseen oli aseteltu pöytä ja sen päälle risti vedestä löydetyistä puukappaleista ja pieniä luonnonkiviä ristin ympärille. Pöydälle oli asetettu vesimalja, johon voi asettaa taitellun paperikukan. Veteen lasketuna kukka avautuu ja paljastaa esim. jakeen psalmeista.

Perjantaina liitto keskusteli toimintasuunnitelmasta ja valitsi uuden hallituksen. Näiden aikana Karl Roth ehdotti meille suoma-

laisille matkaa Ålesundin alueen länsireunalle Runden saarelle, joka on Norjan eteläisin lintuvuori, Norjan rannikon läntisimmässä osassa. Saarella pesii arviolta 500 000 – 700 000 merilintua. Mm. merimetso, suula, myrskylintu, lunni, karimetso, isokihu ja kajava. Ker-

rotaan, että siltamaksusta voitiin luopua etuajassa, koska lukuisten turistien myötä sillan rakennuskustannukset saatiin katettua. Opastus- ja näyttelytiloissa kuulumme lunnin elämän pesimäkauden vaiheista, näimme täytettyjä lintuja, leopardihylkeen luurangon



Kuva lauantai-illan juhlapäivälliseltä. Ylemmässä kuvassa vas. Anne, Tuija-Riitta, Annukka ja Esa tutustu-
massa Ålesundin ympäristöön.



Karl, Tuija-Riitta, Anne ja Annukka meren rannalla.

ja esittelyn Runden saaren luona 8.3.1725 haaksirikkoutuneen hollantilaisen Akerendam-laivan löydöstä (Wikipediasta löytyy: VOC ship Akerendam). Merestä nostettuja esineitä katsoessa mieleen nousi ajatuksia, millaista tuon laivan miehistöllä on ollut lumimyrskyssä Runden saaren matalikolla tuona maaliskuisena päivänä. Norjalaiset isäntämme olivat nähneet paljon vaivaa, että näkisimme luontoa ja maisemia kokouspaikan ulkopuoleltakin.

Tuija-Riitta Heiskanen esitti tervehdyksen kokousväelle Suomesta ja järjesti sunnuntain jumalanpalveluksen yhdessä isäntävään kanssa. Me suomalaiset saimme laulaa suomen kielellä Päivä vain ja hetki kerrallansa ja pysimme toiseen ja kolmanteen säkeistöön kaikkia yhtymään ruotsin/norjan kielellä.

Ohjelmaltaan monipuolisen viikonlopun jälkeen Karl kuljetti meidät ystävällisesti lentokenttäsaa- relle, lauttamatkan ja eri saarten kautta. Ålesundin aluella syntyneenä Karl halusi vielä lopuksi kuljettaa meidät korkealle näköalapai-

kalle katsomaan yli vuoron veden – vuorten rinteille rakennettuja asuinalueita.

Saimme viikonlopun aikana kuulla kaksi raamattutuntia, jotka piti Haakon Kessel Norjan Lähetysseurasta, Det Norske Misjonssekskap, www.nms.no

Erhard Hermansen puhui eku- meniasta. Norges Kristne Råd, <https://norgeskristnerad.no>

Mary ja Rafi Rakotovao Ranskasta kertoivat Pariisin lähellä olevan Champignyn uudesta kirkosta ja toiminnasta.

Norjan opettajien lähetysliitolla on lähettejä seuraavilla alueilla: Mali, Bolivia, Indonesia, Aasia, Japani, Lähi-Itä, Keski-Aasia, Ranska ja Viro.

Liitto tukee 13 lähetin palkkauksessa seuraavien järjestöjen kautta:

Det Norske Misjonssekskap: nms.no , Norsk Luthersk Misjons-samband: nlm.no , Normisjon: <https://normisjon.no> ja Frikirken: <https://frikirken.no>

**Matkaterveisin,
Esa ja Annukka Latvala**



Rannikon saaria yhdistävät lautat, tunneli 2.

Opettajankoulutushankkeen erityisteemana opetuskieli



Ngyekun alakoulun oppilaita englannin tunnilla toukokuussa 2024. Kuvat: KNK

Terveisiä Makumirasta! Kesäkuiset terveiset Pohjois-Tansaniasta. Päättäneen sadekauden jäljiltä luonto kukoistaa vihreänä samaan aikaan kuin sää viilenee. Elämme hän vuoden kylmintä aikaa täällä päiväntasaajan tuntumassa. Koulut ovat kesäkuun ajan suljettuina, mutta Makumiran yliopistokampuksella lukukausi jatkuu heinäkuun puoleen väliin asti. Takana on työntäyteisiä kuukausia sekä työpöydän ääressä toimistossa että koulutustilaisuuksissa

Opettajankoulutushankkeemme erityisteemana on tänä vuonna opetuskieli. Tansanialaisilla yläkouluilla on haaste: kuinka saada oppilaat oppimaan uusia asioita

kielellä, joka on suurelle osalle oppilaista vieras. Opetuskielenä on englantia, jota oppilaat käyttävät vasta toisena tai kolmantena kielensä, koska alaluokat käydään swahilin kielellä ja vielä sitä ennen kotona opitaan oman etnisen ryhmän kieli. Vieraskielinen opetus on usein suurin syy monen yläkoululaisen oppimisvaikeuksiin.

Järjestimme toukokuussa kielikasvatuksen konferenssin Makumiran kampuksella. Mitään oppiainetta ei voi opettaa käyttämättä kieltä. Tansanialaisissa yläkouluisa opetetaan swahilia ja englantia oppiaineina, mutta myös muiden oppiaineiden opetuksessa tarvitaan kieltä, ja jokainen opettaja on

oman oppiaineensa kielen opettaja. Mitä tarkoittavat koulun kielitietoisuus, kielen ja sisällön oppimisen integrointi, monikielinen pedagogiikka? Näitä pohdimme. Koulutuksen kielen historiaankin perehdyimme. Tiedot ja taidot ovat vuosisatojen ajan siirtyneet sukupolvelta toiselle äidinkielen välityksellä, joita lasketaan nykyään olevan Tansaniassa noin 120. Saksan siirtomaavallan aikana 1800-luvun lopulta ensimmäiseen maailmansotaan asti kouluopetuksen kieleksi valittiin Itä-Afrikan rannikkoalueen kieli swahili. Sodan jälkeen Saksan Itä-Afrikan pääosasta muodostettiin Britannian hallitsema Tanganjika, missä alakoulun



jälkeisen opetuksen kieleksi vakiintui englannin kieli. Väittäely opetuksen kielestä on kuitenkin jatkunut vuosikymmenien ajan, ja tansaniaiset kielikasvatuksen asiantuntijat, opetusviranomaiset, poliitikot, opettajat, opiskelijat, vanhemmat ovat jakaantuneet englantia ja swahilia puolustaviin leireihin. Englannin kieltä puolustavat vetoavat kielen kansainvälisyyteen, vahvaan asemaan tieteen ja tekniikan kielenä, sekä kielen portinvartijarooliin korkeakoulutukseen, arvostettuun ammattiin ja yhteiskunnalliseen asemaan johtavalla väylällä. Swahilin puolustajat painottavat oman kielen merkitystä oppimisessa ja ajattelun kehittämisessä sekä omakielisen opetuksen tarjoamaa mahdollisuuksien tasarvoa, mikä luo aidon perustan kaikelle kehitystyölle yhteiskunnan eri alueilla. Emme vastusta englannin kieltä sinänsä, he sanovat, mutta kielenhän voi oppia myös erillisenä oppiaineena.

Saimme konferenssiin vieraiksi Jyväskylän yliopistosta Soveltavan kielentutkimuksen keskukses-

ta professori Tarja Nikula-Jäntin ja opettajankoulutuslaitokselta yliopistonlehtori Eija Aallon. Tansanian opetuskielitalanteesta kertoivat professori Fikeni Senkoro sekä Doward Kilasi. Suomalaisen vieraalla kielellä tapahtuvan opetuksen ja Tansanian englanninkielisen yläkouluopetuksen vertailu antoi uusia näkökulmia. Kontextieroista huolimatta keskiössä on opetuksen ja oppimisen tukeminen – sekä Makumiran yliopiston opettajankoulutushankkeessa että Tarjan ja Eijan edustamassa Jyväskylän yliopiston työssä.

Lähetysseuran PITA-hankkeen ja Jyväskylän yliopiston välisen yhteistyön päämääränä on tukea kirkon ylläpitämän Makumiran yliopiston opettajankoulutusta. Tarkoituksena on etsiä mahdollisuuksia uusiin tutkimusavauksiin ja lisäyhteistyöhön opettajankoulutuksen saralla. Vieraat kävivät myös tutustumassa hankekouluihin. Totesimme, että yhteistyön myötä molemmat opettajankoulutusta järjestävät yliopistot oppivat toisiltaan.



Katri Niiranen-Kilasi

Opetusalan asiantuntija PITA – Osallistava Opetus -yläkoulun opettajien täydennyskoulutushankkeessa Tansaniassa. Täydennyskoulutuksesta ovat vastuussa Makumiran yliopiston opettajankoulutusohjelmien lehtorit. Myös puoliso Doward Kilasi toimii Makumiran yliopiston lehtorina kasvatustieteellisessä tiedekunnassa. Makumiran yliopisto on Tansanian evankelis-luterilaisen kirkon ylläpitämä oppilaitos, missä koulutetaan pappeja, opettajia, muusikoita ja oikeustieteilijöitä

Käännöstyön tuloksena omakielisiä kirjoja

Lämpimät terveiset täältä Pohjois-Thaimaasta, jossa kevät on ollut monipuolinen ja antoisa, mutta myös työntäyteinen ja kiireinen. Aiempien vuosien tapaan lisäähaastetta työn tekemiseen ovat viime kuukausina tuoneet myös lähes 40 asteen helteet ja jokavuotiset ilmansaasteongelmat. Helmi-toukokuun välinen aika, eli kuuma kausi, onkin täällä Pohjois-Thaimaassa hiostavan kuumuuden lisäksi surullisen kuuluisa myös huonosta ilmanlaadustaan. Ei ihme, että vuodenaikaa nimitetään paikallisittain myös ”polttokaudeksi”. Sen aikana täällä Pohjois-Thaimaassa sekä sitä ympäröivissä naapurimaissa nimittäin kasketaan viljelysmaita ja vuortenrinteitä ahkerasti perinteiseen tapaan, mikä saa ilman muut-



tumaan pahimmillaan tuhkanharmaaksi ja pahanhajuiseksi. Ja kun näihin maanviljelyksestä syntyviin

päästöihin lisätään vielä kuumaa ja kuivan kauden aikaansaamat metsäpalot, roskien polttamiset ja



liikenteen saasteet, nousevat hengitysilman pienhiukkaspitoisuudet nopeasti vaarallisen korkeisiin lukemiin.

Vaikka hengitysilman saasteepitoisuutta mittaavat indeksiluvut pysyttelivät tänä keväänä hieman alhaisemmissa lukemissa kuin vuosi sitten, emme tänäkään vuonna valitettavasti välttyneet polttokauden ikäviltä sivuvaikutuksilta: aivastelu, yskä ja monet muut allergiaoireet kuuluivat välillä arkipäiväämme useiden viikkojen ajan huolimatta sisätiloissa pysyttelemisestä ja ilmanpuhdistimien käytöstä. Onneksi toukokuun lopulla säätyyppi kuitenkin vihdoinkin kääntyi kohti sadekautta ja ensimmäiset kunnan ukkosmyrskyt puhdistivat saasteet pois taivaalta. Mahdollisuus pieneen iltakävelyyn sateenraikastamassa ja viilentämässä ilmassa toikin pitkästä ajasta suuren ilon!

Kevään kuulumisia lua-työstä

Lua-kielityö on ollut kevään aikana monipuolista ja kiireistä. Erilaisten käännöstöiden lisäksi, kielityö paikalliset työntekijät, Chadaphon Jaiping (Päng) ja Suwimon Rungphobnophakun (Näng), ovat myös ahkerasti esitelleet ja ottaneet käyttöön käännöstyön tuloksena syntyneitä omakielisiä kirjoja lua-seurakunnissa. Värikkäästi kuvitetut raamatunkertomukset ovat elävöittäneet saarnoja monissa jumalanpalveluksissa ja hauskat lastensadut ovat innostaneet lapsia lukemisen maailmaan lauantaikerhojen lukutaitotunneilla.

Pääsiäisen kyläjaksolla saimme myös omin silmin nähdä, miten tärkeää on uusien satujen, tarinoiden ja raamatunkertomusten painattaminen konkreettiseen kirjamuotoon. Vaikka monet luankieliset raamatunkertomukset ovat



tänä päivänä luettavissa myös internetissä, eivät nämä virtuaaliset kirjat silti vedä vertoja konkreettisille, käsinkosketeltaville kirjoille. Isokokoiset, selkeät ja värikkäät raamatunkertomukset rohkaisevat muun muassa harjoittelemaan lukemista yhteen ääneen muiden kanssa, mikä on lasten mielestä todella hauskaa puuhaa. Toisaalta samaiset kirjat toimivat oikein hyvin opetuksen tukena myös aikuisten parissa, esimerkiksi jumalanpalvelusten yhteydessä. Pienikokoisemmat, kuvitetut ja mustavalkoiset lukukirjat sen sijaan ovat erityisen hyödyllisiä lasten lukutaitoluokkien opetuksessa.

Eritasoiset, hauskat ja opettavaiset tarinat innostavat lukemisen harjoitteluun kunkin lukijan oman tason mukaan. Lisäksi nämä pienet kirjaset tarjoavat oivan mahdollisuuden myös kuvien väritymiseen, mikä saa kirjaset tuntumaan lapsista entistä tärkeämmiltä ja henkilökohtaisemmilta.

Kevään juhlia ja muita kuulumisia

Kielityön lisäksi kulunut kevät on pitänyt sisällään myös monenlaisia muita työtehtäviä, kuten raportointeja, yhteydenpitoa sopimusseurakuntiin, osallistumista moniin seminaareihin etäyhteyksien avulla

sekä muun muassa Tomaksen lyhyen työmatkan Suomeen.

Helmikuussa oli mielenkiintoista osallistua ensimmäistä kertaa etänä Lähetysseuran uuden Aasian työalueen yhteisiin työntekijäpäiviin ja tutustua Kaakkois-Aasian työntekijöiden lisäksi kollegoihin myös Nepalista ja kiinalaiselta alueelta (manner-Kiina, Hongkong ja Taiwan). Toukokuun alussa osallistuimme, niin ikään virtuaalisesti järjestettyyn, kaksipäiväiseen Aasian alueen kumppanuuskonsultointiin. Näiden päivien aikana pääsimme kuulemaan Lähetysseuran kaikkien Aasian alueella toimivien paikallisten yhteistyöjärjestöjen, yhteensä lähes 40 järjestön, kokemuksia ja ajatuksia työstään, sen haasteista ja iloista. Ja vaikka virtuaalinen yhdessäolo ei luonnollises-

tikaan voi korvata henkilökohtaista kohtaamista, oli näiden yhteisten päivien anti siitä huolimatta todella vaikuttava ja rohkaiseva. Erityisesti Aasian alueen eri yhteistyökumppaneiden palaute vertaistuen merkityksestä nousi päivien aikana todella tärkeäksi asiaksi. Vertaistukea halutaankin hyödyntää Lähetysseuran toiminnassa entistä enemmän myös jatkossa.

Toukokuun puolivälissä Tomas teki Papua-Uuden-Guinean työn projektipäällikön roolissa lyhyen työmatkan Suomeen, jossa hän muun muassa vastasi Lähetysseuran Papua-Uuden-Guinean työn kiitosjuhlan järjestämisestä yhdessä lähetys ja seurakuntayhteyksien asiantuntijan, Suvimarja Rannankari-Norjasen, kanssa. Kiitosjuhla pidettiin Lähetyskirkossa

Helsingissä, jonne kokoontui yhteensä noin nelisenkymmentä Lähetysseuran entistä Papua-Uuden-Guinean työntekijää, työn tukijoita sekä yhteistyökumppaneita. Lämminhenkisen yhdessäolon aikana muisteltiin monin eri tavoin Lähetysseuran Papua-Uudessa-Guineassa tekemää upeaa työtä viimeisten 52 vuoden ajalta – työn tuloksena useat maan kielet ovat saaneet kirjoitetun kielen, ja monille kielille on valmistunut Uuden testamentin käännös sekä raamatun osia. Puheenvuoroissa nousikin esiin sekä työntekijöiden valtava kutsumus ja sitkeys omassa työssään että ennen kaikkea syvä kiittollisuus Jumalan varjeluksesta ja johdatuksesta menneiden vuosikymmenten aikana. Tämän kiitosjuhlan lisäksi Tomas ehti Suomen



matkallaan osallistumaan myös ruotsinkielisille Lähetysjuhille, joita vietettiin tänä vuonna Mustasaaren ruotsalaisessa seurakunnassa Pohjanmaalla. Lähetysjuhlat olivat erittäin tunnelmalliset ja antoisat, ja sinne kokoontui kymmeniä lähetysten ystäviä eripuoliilta Suomea.

Toukokuun lopulla saimme iloksemme osallistua molemmat vielä yksiin juhliin – tällä kertaa täällä Thaimaan maaperällä. Noin tunnin ajomatkan päässä Chiang Rain kotikaupungistamme vietettiin nimittäin pappisvihkimysjuhlaa Baan Rai Phattana -nimisen kylän seurakunnassa. Tilaisuus oli poikkeuksellisen hieno ja juhlava, koska tällä kertaa pappisvihkimyksen saivat yhteensä neljä nuorta pappia, jotka kaikki ovat aikaisemmin työskennelleet Thaimaan evanke-

lisluterilaisen kirkon evankelistoina omissa seurakunnissaan.

Thaimaan evankelisluterilainen kirkko onkin viime aikoina pyrkinyt entistä enemmän kouluttamaan ja vihkimään työntekijöitään papeiksi myös maaseudun seurakuntiin, joissa on ollut pulaa papeista jo pitkään. Nyt Chiang Rain seurakuntien pappispulaan saatiinkin kerralla merkittävä parannus. Ja mikä hienointa, kaikki tehtävään siunatut edustivat Pohjois-Thaimaan etnisiä vähemmistöjä, akha- ja lahukansoja. Vastavihityt papit voivat siis jatkossa palvella omaa kansaansa myös heidän omalla äidinkielellään. Vihkimyksen toimitti Thaimaan evankelisluterilaisen kirkon vastavalittu uusi piispa, Boonmee Jaruphong. Hänet valittiin kirkolliskokouksessa huhtikuussa hoitamaan Thaimaan evankelisu-

terilaisen piispan tehtävää vuoteen 2026 asti.

**Iloisin terveisin,
Riikka-Maria, Tomas,
Matias ja Ella**

Rukousaiheet

- Monipuoliset ja antoisat työtehtävät kevään aikana
- Lua-työn edistyminen, uusien lua-kirjojen käyttöönotto ja lasten innokas osallistuminen kirkon toimintaan
- Thaimaan evankelisluterilaisen kirkon uuden piispan, Boonmee Jaruphongin, valinta kirkon uudeksi johtajaksi.
- Tomaksen onnistunut työmatka Suomessa toukokuussa
- Neljän uuden papin vihkiminen seurakuntatyöhön Chiang Raissa



Myyntituotteet

Tilaukset puhelimitse puh. 050-4648300, sähköpostitse toimisto@opettajienlahetysliitto.fi tai tämän sivun alaosassa olevalla lomakkeella.



Lähetyskalenteri 2025, 12 € / kpl.

Uusi Lähetyskalenteri on ilmestynyt, tilaa itsellesi ja lahjaksi kalentereita OLL:n toimistolta! Lähetyskalenteri 2025 sisältää tuttuun tapaan eri kuukausien kuviin liittyvät raamatunkohdat ja kalentaria varten kirjoitetut runot, jotka on kirjoittanut Pia Perkiö, Kaija Pispä ja Anja Karkiainen.



Heijastin 5 € / kpl. Eri värejä.

Etiopiassa ja Ugandassa käsin tehdyt

- rannekorut 5 €

- kaulakorut 10 €

Korut ovat uniikkeja, joten saamasi versio voi poiketa kuvan malleista.



Joulukortit, painetut 2-puoleiset 2 € / kpl



Täynnä luottamusta -runokirjanen 20 € / kpl



Käsin tehdyt ristipistokortit 5 € / kpl Kortit ovat uniikkeja, joten saamasi versio voi poiketa kuvan malleista.

Hintaan lisätään postikulut.

Tilauslipuke

Lähetyskalenteri	<input type="text"/>	kpl	Heijastin, väritoive: _____	<input type="text"/>	kpl
Kaulakoru	<input type="text"/>	kpl	Runokirjanen	<input type="text"/>	kpl
Rannekoru	<input type="text"/>	kpl	Ristipistokortti	<input type="text"/>	kpl
2-puol. joulukortti	<input type="text"/>	kpl			

Tilaaja _____

Lähiosoite _____

Postinumero _____

Postitoimipaikka _____ puh. _____

postimerkki

**Opettajien
Lähetysliitto**

Hallituskatu 29 A 20
33200 Tampere

LÄHETYSKALENTERI 2025

Kalenterin hinta: 12 € (+ postikulut) Tilauslomake sivulla 19.
Kalenterin voit tilata myös sähköpostitse: toimisto@opettajienlahetyслиitto.fi
tai p. 050 464 8300.
(Kalenterin kuvat tammi-joulukuu.)

